

Úradný vestník

Európskej únie

C 11



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 57

15. januára 2014

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2014/C 11/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
IV Informácie		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2014/C 11/02	Výmenný kurz eura	2

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2014/C 11/03	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.7142 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/International Elevator & Equipment) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	3
2014/C 11/04	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.7143 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator Thailand) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	5

Korigendá

2014/C 11/05	Korigendum k oznámeniu Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 (Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013)	6
--------------	--	---



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2014/C 11/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	30.9.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.36896 (13/N)	
Členský štát	Slovinsko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Rescue aid for Mariborska Livarna Maribor ('MLM d.d.') — Slovenia	
Právny základ	—	
Druh opatrenia	Individuálna štátna pomoc	Mariborska Livarna Maribor (MLM d.d.)
Účel	Záchrana podnikov v ťažkostiach	
Forma pomoci	Garancia	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 5,1 EUR (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	—	
Sektory hospodárstva	Priemyselná výroba	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Slovenian Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1001 Ljubljana SLOVENIJA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

14. januára 2014

(2014/C 11/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,3667	CAD Kanadský dolár	1,4883
JPY Japonský jen	141,62	HKD Hongkongský dolár	10,5978
DKK Dánska koruna	7,4620	NZD Novozélandský dolár	1,6243
GBP Britská libra	0,83145	SGD Singapurský dolár	1,7324
SEK Švédská koruna	8,8198	KRW Juhokórejský won	1 449,27
CHF Švajciarsky frank	1,2334	ZAR Juhoafrický rand	14,8155
ISK Islandská koruna		CNY Čínsky juan	8,2587
NOK Nórska koruna	8,3340	HRK Chorvátska kuna	7,6255
BGN Bulharský lev	1,9558	IDR Indonézska rupia	16 189,21
CZK Česká koruna	27,409	MYR Malajzijský ringgit	4,4607
HUF Maďarský forint	299,80	PHP Filipínske peso	61,199
LTL Litovský litas	3,4528	RUB Ruský rubel'	45,5622
PLN Poľský zlotý	4,1507	THB Thajský baht	44,723
RON Rumunský lei	4,5280	BRL Brazílsky real	3,2284
TRY Turecká líra	2,9979	MXN Mexické peso	17,9154
AUD Austrálsky dolár	1,5189	INR Indická rupia	84,0320

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec COMP/M.7142 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/International Elevator & Equipment)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 11/03)

1. Komisii bolo 8. januára 2014 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Mitsubishi Corporation („MC“, Japonsko) a Mitsubishi Electric Corporation („MELCO“, Japonsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom International Elevator & Equipment Inc. („IEE“, Filipíny) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - MC: viacodvetvová obchodná spoločnosť pôsobiaca v rôznych priemyselných odvetviach vrátane energetického, metalurgického, strojárskoho, chemického a potravinárskeho priemyslu a v oblasti obchodovania s univerzálnym tovarom,
 - MELCO: výroba a predaj elektrických a elektronických zariadení používaných v energetických a elektrických systémoch, priemyselná automatizácia, informačné a komunikačné systémy, elektronické prístroje a domáce spotrebiče,
 - IEE: pôsobí v oblasti dodávok, inštalácie, údržby a opráv výtahov, eskalátorov a pohyblivých chodníkov, ako aj v oblasti dodávok klimatizačných zariadení, sústav dieselgenerátorov a sušičov rúk na Filipínach.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.7142 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/International Elevator & Equipment na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.7143 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator Thailand)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 11/04)

1. Komisii bolo 8. januára 2014 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Mitsubishi Corporation („MC“, Japonsko) a Mitsubishi Electric Corporation („MELCO“, Japonsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Mitsubishi Elevator (Thailand) Co., Ltd („MET“, Thajsko) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - MC: viacodvetvová obchodná spoločnosť pôsobiaca v rôznych priemyselných odvetviach vrátane energetického, metalurgického, strojárskeho, chemického a potravinárskeho priemyslu a v oblasti obchodovania s univerzálnym tovarom,
 - MELCO: výroba a predaj elektrických a elektronických zariadení používaných v energetických a elektrických systémoch, priemyselná automatizácia, informačné a komunikačné systémy, elektronické prístroje a domáce spotrebiče,
 - MET: dodávka, inštalácia, údržba a opravy výťahov, eskalátorov a pohyblivých chodníkov, ako aj dodávka príslušných komponentov, súčastí výrobkov a výrobkov súvisiacich s monitorovaním a bezpečnosťou výťahov a eskalátorov v Thajsku.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.7143 – Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator Thailand na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

KORIGENDÁ**Korigendum k oznámeniu Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004**

(Úradný vestník Európskej únie C 366 zo 14. decembra 2013)

(2014/C 11/05)

Na strane 6, odsek 7

namiesto: „Na účely uplatňovania bodu 5 písm. b), bodu 5 písm. c) a bodu 6 v prípade nadobudnutia spoločnej kontroly mimo predmetu činnosti spoločného podniku sa vzťahy, ktoré existujú len medzi podnikmi, ktoré nadobúdajú spoločnú kontrolu, nepovažujú za horizontálne ani vertikálne vzťahy na účely tohto oznámenia. Tieto vzťahy však môžu byť predpokladom na koordináciu tak, ako je uvedené v článku 2 ods. 4 nariadenia ES o fúziách; takéto situácie rieši bod 15 tohto oznámenia.“

má byť: „Na účely uplatňovania bodu 5 písm. b), bodu 5 písm. c) a bodu 6 v prípade nadobudnutia spoločnej kontroly sa vzťahy, ktoré existujú len medzi podnikmi, ktoré nadobúdajú spoločnú kontrolu mimo predmetu činnosti spoločného podniku, nepovažujú za horizontálne ani vertikálne vzťahy na účely tohto oznámenia. Tieto vzťahy však môžu byť predpokladom na koordináciu tak, ako je uvedené v článku 2 ods. 4 nariadenia o fúziách; takýmito situáciami sa zaoberá bod 15 tohto oznámenia.“

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK